

Deu

Chapter 2

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

הָרָ	אַתָּה	וְנַסְבֵּ	אָלִי	יְהוָה	דְּבָר	כִּאָשֶׁר	סְ	יִםְ	גַּדְעֹ	הַמְּרַבְּרָה	וְנַסְעָ	וְנַפְנָ	1	
H2022	H0853	H5437	H0413	H3068	H1696		H5488	H3220	H1870		H5265	H6437		
														סְ רַבִּים: יְמִים שְׁעִיר H3117

“তারপর প্রভু আমাকে যা করতে বলেছিলেন। সেই অনুসারে আমরা সুফ সাগরে যাওয়ার রাস্তা দিয়ে মরুভূমিতে ফিরে গিয়েছিলাম। সেয়ীর পর্বতমালাকে চক্রাকারে বেষ্টন করে আমরা দীর্ঘদিন ধরে ভ্রমণ করেছিলাম।

וַיֹּאמֶר	לְאָמֵר:	אָלִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
		H0559	H0413	H3068	H0559

তখন প্রভু আমাকে বলেছিলেন।

רַבְ'	לְבָ	לִפְנֵ	צְבָנָה:	לְכָם	לְכָם	3
				H6828	H6437	H2088

‘এই পর্বতমালাকে থেরে তোমরা বহুদিন ধরে ভ্রমণ করেছে। উত্তর দিকে ঘুরে যাও।

וְאַתָּה	לְאָמֵר:	אָתָם	עֲבָרִים	בְּגַבּוֹלְ	אַתְּכֶם	בְּיִשְׁבָּים	בְּשַׁעַרְ	עַשׂ	כְּיֻרָ	לְכָם	רַבְ'	וְאַתָּה	4	
H3427		H6215		H0251	H1366					H0559	H6680	H0853		
														মুক্তি ও নির্মাণ মাদ্রাসা মুরাদী।

লোকদের এই কথাগুলো বলে তোমরা সেয়ীর দেশের মধ্য দিয়ে যাবে। এই দেশটি তোমাদের আত্মীয় এবং এর উত্তরপুরুষের তারা তোমাদের ভয় পাবে। তাই তোমরা সাবধান হবে।

אָלִ	תְּহִגְרוּ	בְּ	כִּי	לְ	לְאָ	אַתָּ	לְ	לְ	מְ	בְּ	כִּי	לְ	רַ	5
H0408		H1624		H5414	H3808				H3966	H8104			H3372	

তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করো না। তাদের দেশের কোনো অংশই আমি তোমাদের দেবো না। এমন কি এর এক ফুট পরিমাণও নয়। কারণ আমি এয়োকে সেয়ীরের পার্বত্য প্রদেশটি তার নিজের দেশ হিসাবে দিয়েছি।

אָכָל	תְּשִׁבְרָה	בְּ	מְאַתָּম	וְאַלְתָּם	מְאַתָּמ	בְּ	מְאַתָּמ	מְאַתָּמ	מְאַתָּמ	בְּ	מְאַתָּמ	מְאַתָּמ	וְשִׁתְיִתְמָ	6
H0400		H7666	H0854	H3701	H0854		H3701	H0854	H7666		H0854	H6437	H3425	

তোমরা তাদের কাছ থেকে টাকা দিয়ে খাবার কিনে খাবে এবং জল কিনে পান করবে।

גָּנְעָל	הַמִּרְכֵּב	אָתֶ-	לְכַתְּחִיךְ	יְדֻעַ	יְדַךְ	מְעַשָּׂה	בְּכָלְ-	בָּרְכָּה	אַלְהִיךְ	יְהֹוָה	כִּי	7
			H0853	H3212	H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068	
	דָּבָר:	חַסְרָתָ	לֹא	עַפְקָה	אַלְהִיךְ	יְהֹוָה	שָׁגַנָּה			אַרְבָּעִים	עַתָּה	הַזֹּה
			H1697	H2637	H3808		H0430	H3068	H8141	H0705	H2088	H2088

মনে রাখবে যে তোমরা যা করেছো তার প্রত্যেকটি কাজে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের আশীর্বাদ করেছেন। এই বৃহৎ মরুভূমির মধ্য দিয়ে তোমাদের হাঁটার খবর তিনি জানেন। এই এক বছর ধরে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের সঙ্গে আছেন। তাই তোমাদের কোন কিছুরই অভাব হয় নি।'

גָּנְעָל	גָּבְרִים עֲצִים	מַאיִלָּת	הַעֲרָבָה	מִדְךָ	בְּשִׁיעֵיר	הַיּוֹשְׁבִים	עָשָׂו	בְּגִיאֵר	מִאִתָּה	גַּעֲבֵר	8	
H6100		H6160	H1870			H3427	H6215		H0251	H0854		
							מָוֹאָב:					
							H4124	H1870		H6437		

"সেই কারণে আমরা সেয়ীরে বসবাসকারী এষ্টো এর লোকদের অর্থাৎ আমাদের আত্মীয়দের সামনে দিয়ে চলে গেলাম। যদ্যন উপত্যকা থেকে এলো এবং ইংসিয়োন গেবরের শহরে যাওয়ার রাস্তা ত্যাগ করে আমরা মোয়াবের মরুভূমিতে যাওয়ার রাস্তার দিকে ঘূরেছিলাম।"

לֹא	כִּי	מִלְחָמָה	בָּם	הַתְּ�ִינָה	וְאַלְ-	מִזְאָב	אָתֶ-	תְּצִיר	אַל	אַל	וַיֹּאמֶר	9
H3808	H4421		H1624	H0408	H4124	H0853			H0408	H0413	H3068	H0559
	יְרָשָׁה:	עַר	אָתֶ-	גַּתְתִּי	לֹוט	לְבִנִּי	כִּי	יְרָשָׁה	מִאָרָצָה	לֹא	אָגָן	
		H3425	H6144	H0853	H5414	H3876			H3425	H0776		H5414

"প্রভু আমাকে বলেছিলেন। 'মোয়াবে লোকদের কষ্ট দিও না। তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ শুরু করো না। তাদের দেশের কোনো অংশই আমি তোমাদের দেবো না। তারা লোটের উত্তরপূর্ব এবং আমিই তাদের আর শহর দান করেছিলাম।'"

לְפָנִים	הָאָמִים	לְפָנִים	בָּה	יְשָׁבֵי	לְפָנִים	10
	כְּעָנָקִים:	H6062		H3427	H6440	H0368

অতীতে আরু এ এমীয় লোকরা বাস করতো। তারা খুব শক্তিশালী ছিল এবং সেখানে তাদের সংখ্যাও ছিল প্রচুর। অনাকীয় লোকদের মতো তারা উচ্চতায় ছিল বেশ লম্বা।

রְפָאִים	যাহুদী	অপৰাধ	হারাম	লেখাম	বনিয়া	মিনিয়া	মিনিয়া	অমী	11
			H0368	H7121	H4125	H6062	H1992	H0637	H2803

অনাকীয় ছিল রফায়ীয় লোকদেরই অংশ বিশেষ। লোকরা ভেবেছিল যে এমীয়রা ও রফায়ীয় কিন্তু মোয়াবে লোকরা তাদের এমীয় বলত।

কাশে	শুষ্ঠা	বনিয়া	লেখাম	হারাম	লেখাম	বনিয়া	অমী	অমী	12
			H8478	H3427	H6440	H8045	H3423	H6215	H6440
	নেতৃত্বে করা ক্ষমতা:						H2752	H3427	
			H3068	H5414		H3425	H0776	H3478	

ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক, ঠিক ঠিক। ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক ঠিক।

কাশে	ক্ষমতা	বৰ্বৰী	লেখাম	অমী	গান্ধে	গান্ধে	জৰু	গান্ধে	জৰু	জৰু	জৰু	13
			H0853		H2218	H0853		H2218	H0853		H6258	

“প্রভু আমাকে বলেছিলেন॥ ‘এখন তোমরা সেরদ উপত্যকার অপর পাশে যাও॥’ সেই কারণে আমরা সেরদ উপত্যকা পার করেছিলাম॥

וְיִמְיָם	אָשָׁר	הַלְכָנִי	בְּרִגְעִמְקָרֵשׁ	עַד	אָשָׁר	עַבְרָנוֹ	נַחַل	אָתֶ-	זָרֶר	שְׁלִשִּׁים	—	14
H7970	H2218		H0853			H5704	H6947			H1980		H3117
יְהוָה	יְהוָה	גַּשְׁבַּע	כָּאָשָׁר	הַמִּתְהָנָה	מִקְרָב	הַמְלָחֶמֶת	אָנָשִׁי	הַדָּוָר	כָּל-	גָּם	עַד-	שְׁנָה
H3068	H7650		H4264	H7130	H4421	H0376	H1755	H3605	H8552	H5704	H8141	H8083
												לְהַמָּ:

কাদেশ বর্ণেয় ত্যাগের পর থেকে সেরদ উপত্যকা অতিক্রম করা পর্যন্ত মাঝখানে ॥ বছরের ব্যবধান ছিল॥ এই সময়ের মধ্যে আমাদের শিবিরের সব পুরুষ যোদ্ধারাই মারা গিয়েছিল॥ প্রভু তেমনই শপথ করেছিলেন॥

וְגַם	יְדָה	יְהוָה	תִּוְתַּחַת	לְהַמָּם	מִקְרָב	הַמִּתְהָנָה	עַד	הַעֲמָם:	כָּאָשָׁר	וְযִהְיָ	—	15
H8552	H5704	H4264	H7130	H2000				H1961	H3068	H3027	H1571	

শিবিরের মধ্যে তাদের সকলের মৃত্যু না হওয়া পর্যন্ত প্রভু তাদের বিরুদ্ধে ছিলেন॥

וְযִহְיָ	וְযִרְבֶּר	যাহু	আলি	লামা:	কাশুর	লম্বু	মিক্রব	হাম্মান	ুদ	হাম্মাম	—	16
	H1961	H3068	H1696	H0413	H0559	H4191	H7130	H4421	H0376	H3605	H8552	H1961

“আমাদের সমস্ত যোদ্ধারা মারা যাওয়ার পর॥

লামা:	লামা:	যাহু	আলি	লামা:	—	—	—	—	—	—	—	17
H0559	H0413	H3068	H1696									

প্রভু আমাকে এই কথা বলেছিলেন॥

আতে	ুদ	নবুল	হায়োম	শবৰ	আতে	লামা:	লামা:	—	—	—	—	18
H6144	H0853	H4124	H1366	H0853	H3117							

আজ তোমরা অবশ্যই আরুঁ এ সীমান্ত পার করবে এবং মোয়াবে প্রবেশ করবে॥

ওকৰবতা	মোলা	বনী	বনী	লামা:	লামা:	যীরশা	লামা:	লামা:	লামা:	লামা:	—	19
H0776	H5414	H3808		H1624	H0408		H0408	H5983		H4136	H7126	
				H3425	H5414	H3876		H3425		H5983		

তোমরা অম্মোনীয়দের কাছে উপস্থিত হয়ে তাদের বিরুদ্ধে করবে না॥ তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করো না॥ কারণ আমি তাদের দেশ তোমাদের দান করবো না॥ কারণ তারা লোটের উত্তরপুরুষ এবং আমিই তাদের ঐ দেশ দিয়েছি॥”

আরেৎ	রকনিম	তখশিব	তখশিব	রকনিম	রকনিম	যশবো	বহ	লামাম	লামাম	কি	লামা:	19
H7121	H5984	H6440	H3427		H1931	H0637	H2803				H2157	

“সেই দেশ রফায়ীয়র দেশ বলেও পরিচিত॥ অতীতে রফায়ীয় লোকরা সেখানে বাস করতো॥ অম্মোনের লোকরা তাদের সম্মুদ্ধীয় বলে ডাকত॥

תפקידם	וישבו	וירשם	מבנהיהם	יהודיה	מפעלים	וישמידם	כענקים	וירם	וירב	וירב	גָּדוֹל	עֵם	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H8478	H3427	H3423	H6440	H3068	H8045	H6062							

সেখানে বহু সম্মুখীয় ছিল এবং তারা ছিল যথেষ্ট শক্তিশালী। অনাকীয় লোকদের মতো তারা উচ্চতায় লম্বা ছিল। কিন্তু সম্মুখীয়দের ধ্বংস করতে প্রত্যু অয়োন লোকদের সাহায্য করেছিলেন। অয়োন লোকরা সেই দেশ অধিগ্রহণ করে সেখানেই বাস করছে।

וירשם	מיפוי	התרי	את	השמד	אשר	בשעיר	הושבים	עשנו	לבני	לבנה	עשנה	כאשר	22
H3423	H6440	H2752	H0853	H8045	—	—	H3427	H6215	—	—	—	—	
									הזהה:	היום	היום	עד	תחfram
									—	—	—	—	H2088
										H3117	H5704	H8478	H3427

এয়ো এর লোকদের জন্য ইশ্বর এই একই কাজ করেছিলেন। অতীতে হোৰীয় লোকৰা সেয়ীৰে ইদোম বাস কৰত। কিন্তু এয়ো এর লোকৰা হোৰীয়দেৱ ধৰ্মস কৰে আজ পৰ্যন্ত এয়োৱ উত্তৰপঞ্চম সেখানেই বাস কৰুছে।

תחמים:	וויישבו	השמידם	מכפיה/or	היוצאים	כפורים	עוזה	עד-	בחצרים	בוחרים	היוישבים	והיעדים
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H8478	H3427	H8045	H3731	H3318	H3732	H5804	H5704	H2699	H3427	H5761	23

কপ্তেরীয়ের কিছু সংখ্যক লোকের জন্যও দৈশ্বর এই একই কাজ করেছিলেন। ঘসার চতুর্দিশের শহরে অবৈয় লোকরা বাস করত। কিন্তু কিছু সংখ্যক লোক কপ্তেরীয় থেকে এসে অবৈয়দের ধ্বংস করেছিল। ক্রিট থেকে আগত ঐ সকল লোকরা সেই দেশ অধিগ্রহণ করে সেখানে বাস করল।

קומו	סעו	יעברו	את	נתנו	בידך	את	סיכון	מלך	שבון
H2809	H4428	H5511	H0853	H3027	H5414	H7200	H0769	H0853	H5265
האמרי	ואות	ארצו	התל	ראש	ויהרג	בו	מלתחמה:	—	—
		H0776	H0853	H3423	H1624	H4421			H0567

“প্রভু আমাকে বলেছিলেন॥ ‘অর্ণেন উপত্যকা অতিক্রম করে যাওয়ার জন্য তৈরী হও॥ হিংশেন ইমোরীয়দের রাজা সীহোনকে পরাজিত করতে আমি তোমাদের সাহায্য করবো॥ তার দেশ অধিগ্রহণ করতে আমি তোমাদের সাহায্য করবো॥ সুতোঁৎ তার বিরুদ্ধে ঘূঁঢ়ে লিপ্ত হও এবং তার দেশ অধিগ্রহণ করো॥

השְׁמִים	כָּל-	תְּהִת	תְּהִת	הָעָמִים	בְּנִי	עַל-	וַיַּרְאָתָה	פְּחַדְךָ	תְּהִת	אַחֲלָל	הַזָּה	הַזָּה	הַזָּה	25
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H8064	H3605	H8478			H6440		H3374	H6343	H5414		H2088	H3117		
							מִפְנִימִיךְ:							
							וְחַלְיוֹ	וְרַגְגֹּיו	שְׁמַעַךְ	יְשַׁמְּעוּן	אָשָׁר			
							—	—	—	—	—			
							H6440	H7264	H8085					

আজ আমি সমস্ত জায়গার সকল লোকের মধ্যে তোমাদের সম্পর্কে উত্তির সংশ্লার করবো। তারা তোমাদের খবর জেনে ভয়ে আতঙ্কিত এবং কঠিন হবে।'

ל אמר :	שָׁלוֹם	רְבָרִי	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחָן	אַל-	קָדְמוֹת	מִמְּרָבָר	מִלְאָכִים	מִלְאָחָה	וְאַשְׁלָחָה
H0559	H7965	H1697	H2809	H4428	H5511	H0413	H6932		H4397		H7971

“কদম্বেংগের মরুভূমিতে থাকাকালীন আমি হিংসনের রাজা সীহোনের কাছে কয়েকজন দৃত পাঠিয়েছিলাম দৃতেরা সীহোনকে শাস্তির প্রস্তাব দিয়ে বলেছিল

וְשָׁמָאֹל :	יְמִין	אָסָור	לֹא	אָלֶה	בְּדָרֶךְ	בְּדָרֶךְ	בְּאַרְצָה	אַעֲבָרָה	—	27
—	H8040	H3225	H5493	H3808	H3212	H1870	H1870	H0776	—	

“আপনার দেশের মধ্য দিয়ে আমাদের যেতে দিন[] আমরা রাস্তাতেই থাকবো[] আমরা রাস্তার ডানদিক অথবা বামদিক কোনো দিকেই ঘূরব না[]

ברנְגָּלִי:	אַבְרָהָם	רָק	וַיְשִׁתֵּתִי	לִי	תְּהִזֵּר	בְּכֶסֶף	וּמִים	וְאֶלְחֶזְרִי	תְּשִׁבְרָנִי	בְּכֶסֶף	אַכְל	
	H7272		H7535	H8354		H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400

আমরা আপনাদের কাছ থেকে খাবার ও জল রাপো দিয়ে কিনে খাবে আমরা শুধুমাত্র আপনার দেশের মধ্য দিয়ে পদব্রজে ভ্রমণ করতে চাই।

אֲשֶׁר	עַד	בְּעָרָם	בְּשִׁבְעִים	בְּשִׁבְעִיר	וְהַפּוֹאָכִים	בְּשִׁבְעִם	בְּשִׁבְעִיר	עַשְׂוָה	בְּנָה	בְּנָה	אֲשֶׁר	עַשְׂוָה
	H5704	H6144	H3427		H4125			H3427	H6215			
			לְנוּ:	נָטוּ	אַלְהָנוּ	יְהֹוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל	הַנְּרָדוֹן	אֶת	אָבָר'
			H5414	H0430	H3068			H0776	H0413	H3383		H0853

প্রভু আমাদের ঈশ্বর যে দেশ দিচ্ছেন। যদ্দন নদী অতিক্রম করে সেই দেশে পৌঁছানো পর্যন্ত আমাদের আপনার দেশের মধ্য দিয়ে যেতে দিন। সেয়ীরে বসবাসকারী এঘোয় লোকরা এবং আর। এ বসবাসকারী মোয়াবীয় লোকরা তাদের দেশের মধ্য দিয়ে আমাদের যেতে দিয়েছেন।

רוֹדוֹן	אַתְּ	קָרְבָּאָן	אַלְהָנוּ	יְהֹוָה	הַקְשָׁהָה	כִּיְ	בּוּ	הַעֲבָרָנוּ	הַשְׁבָּוֹן	מָלֵךְ	סִיחָן	אַלְ	אַלְ	
	H7307	H0853	H0430	H3068	H7185				H2809	H4428	H5511	H0014	H3808	
						ס:	הַזָּהָה:	כִּיּוּם	בִּידָה	הַתּוֹ	לִמְעֵן	לְבָבָוּ	אַתְּ	אַמְצָן
						H2088	H3117	H3027	H5414	H4616	H3824	H0853	H0553	

“কিন্তু সীহোন। হিস্বেনের রাজা। আমাদের তাঁর দেশের মধ্য দিয়ে যেতে দেননি। কারণ প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তাঁর মন কঠিন ও একগুঁয়ে করলেন যেন তিনি তাঁকে তোমাদের হাতে সমর্পণ করেন। যেমন তিনি আজ পর্যন্ত রয়েছেন।”

רְשָׁ	הַתְּלָל	אַרְצָן	אַתְּ	סִיחָן	אַתְּ	לְפָנֶיךָ	תְּתָ	הַחֲלֹתִי	רָאָה	אַלְ	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	
	H3423		H0776	H0853	H5511	H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559
										לִרְשָׁתָה:	אַתְּ	אַתְּ	אַרְצָן
										H0776	H0853	H3423	

“প্রভু আমাকে বলেছিলেন। ‘আমি রাজা সীহোন এবং তার দেশ তোমাদের দিছিম। এখন যাও তার দেশ অধিগ্রহণ করো।’”

וַיֹּצְאָה:	לְמַלְחָמָה	יְהֹוָה	עַמּוֹ	וְכֹל	הַ	הַ	לִקְרָאָנָנוּ	סִיחָן	וַיֹּצְאָה
	H3096	H4421			H3605	H1931	H7125	H5511	H3318

“এরপর যহস নামক স্থানে রাজা সীহোন এবং তার সমস্ত লোকরা আমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য বেরিয়ে এসেছিল।”

עַמּוֹ:	כָּל	אַתְּ	(בְּנָו)	אַתְּ	אַתְּ	לְפָנֶיךָ	גַּן	לִפְנֵינוּ	אַלְהָנוּ	יְהֹוָה	וַיֹּתְהַ	
	H3605	H0853		H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414			

কিন্তু প্রভু আমাদের ঈশ্বর সীহোনকে আমাদের হাতে তুলে দিয়েছিলেন। আমরা রাজা সীহোন। তার পুত্রদের এবং তার সমস্ত লোকদের পরাজিত করেছিলাম।

গণ	কল	আত	শ্রিদ	আত	আত	বেুত	হ	বে	ুদ	কল	আত	গণ
	H2945	H0802	H4962	H3605	H0853		H1931	H6256		H3605	H0853	H3920
									লাঃ	হশীরন	শ্রিদ	
									H8300	H7604	H3808	

সেই সময় রাজা সীহোনের সব শহরগুলোই আমরা অধিকার করেছিলাম। প্রত্যেক শহরের সমস্ত লোকদের। সকল পুরুষদের। স্ত্রীলোকদের এবং ছোট শিশুদের আমরা সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করেছিলাম। আমরা কাউকেই জীবিত ছেড়ে দিই নি!

רֵק	תְּבִיהָמָה	בָּזָנָנוּ	לְנָנָי	וְשָׁלָל	הַעֲרִים	אֲשֶׁר	לְכִרְנוֹ:
		H0929	H7998	H0962	H3920		

ঐ সমস্ত শহরগুলো থেকে আমরা কেবলমাত্র গবাদিপশু এবং মূল্যবান দ্রব্যসামগ্রী নিয়েছিলাম॥

מַעֲרָעָר	אֲשֶׁר	עַל-	שְׁפָת-	נְחָל	אָרְן	בְּנַחַל	אֲשֶׁר	לְאַ	לְגַלְעָד	וְעַד-	בְּנַחַל	אֲשֶׁר	בְּנַחַל	לְאַ			
				H8193	H0769				H6177			H5704	H1568	H3808			
						H3605	H5414	H0853	H7682			H1961	H7151		H6440	H0430	H3068

অর্ণেন উপত্যকার ধারের অরোয়ের নামে একটি শহরকে এবং ঐ উপত্যকার মাঝখানের আরেকটি শহরকে আমরা পরাজিত করেছিলাম॥
অর্ণেন উপত্যকা এবং গিলিয়দের মাঝখানের সমস্ত শহরগুলোকে পরাজিত করতে প্রভু আমাদের সাহায্য করেছিলেন॥ আমাদের কাছে
কোনো শহরই খুব শক্তিশালী ছিল না॥

רֵק	אַל-	אָרְצָן	בְּנִי-	עַמּוֹן	לְאַ	קְרַבְתָּה	כָּל-	דֶּ	יְבָקֵךְ	גַּনְחָל	וְעַרְבִּי	הַגָּרָר
		H0413	H0776	H5983	H3808	H7126	H3605	H3027	H2999	H2022		
				H6680	H3068	H0430					H3605	

কিন্তু অম্বোনের লোকদের অধিকারভুক্তদেশের কাছে তোমরা যাও নি॥ যবেক নদীর উপকূলে অথবা পার্বত্য অঞ্চলের শহরগুলোর কাছেও
তোমরা যাও নি॥ তোমরা সেই সমস্ত স্থানে যাও নি যেখানে যেতে প্রভু আমাদের নিষেধ করেছিলেন॥